

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號八〇一第卷八十第紙聞新) Monday Dec. 13 1978 (Vol. 28 No. 108, Page 1)

報費價目表	
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

（歲次丙辰年 十月廿二日）

本報地址：溫哥華東一街一八〇號

電話：(604) 685-8941

開門會議今開始作劃時代談判

全加省長集京 首相面臨挑戰

（渥太華加通社電）首相陶杜及十省省長，今天由政府會議廳轉入一個幽雅小房間，作兩天閉門談判。

聯邦及各省省長會議今天正式開始，首相陶杜與古德曼省長李域斯表示歡迎。此兩項要約乃自人民黨在占據選權以來之初次會面。

渥太華與十省有關稅項問題在此兩日會議中進行研究，由今日開始舉行閉門會議（按該會議是為修憲而召開）。

（渥太華加通社電）在聯邦及各省之會議中，十省省長首次聯合一致反對聯邦之財務稅項分配計劃。

爭論焦點在十省不滿聯邦把稅務權力和承擔財務轉移給各省，因目前系統是聯邦須分擔各省衛生福利及教育經費。

該會議在上週的全國財政會議中未達成協議，現時轉移到由各省與首相直接談判解決。

會議在國會一主要會議室舉行。陶杜及各省省長在佈置如馬蹄型之議事廳。當時記者，攝影記者及廣播記者在十五分鐘內報導，隨即會議休息，並轉換在另一個較小的會議室舉行，且由安全保衛人員把守。記者採訪。

電視廣播驚人報導

法國煽動古壁獨立

（多倫多加通社電）加拿大電視廣播系統宣佈：有兩個法國特務在過去十年曾煽動古壁省獨立。

兩人的名字為佛斯和丹尼歐。他們與法國前總統戴高樂有密切聯絡，並在一九六〇年代與古壁分離份子工作。他們曾組織抗議行動反對英女皇在一九六四年到滿地可訪問。

報導又稱：陶杜指責佛斯「擾亂加拿大事務的極端特務」。

佛斯及丹尼歐在內閣部長在一九七二年曾說：他們將在聯合國支持古壁獨立。

諾貝爾獎出現抗議

（斯德哥爾摩瑞典電）今年五項諾貝爾獎金，全由七位美國人獨得。當儀式舉行至發給美國芝加哥大學非爾文的經濟學獎時，曾發生因抗議的騷亂事件。

在儀式完成前兩分鐘，一個帶上白「非爾文」字樣的青年，在禮堂中大聲叫喊，並高呼「智利人民萬歲」。但該青年很快被帶走。

在儀式舉行時，場外有二千左派人士抗議非爾文得獎。該等左派份子宣佈，芝加哥大學經濟學家支持智利右翼軍政府。

前保守黨領袖前途多艱

加西各省擔心古壁

（多倫多訊）沙省省長比利堅尼昨星期對加拿大廣播電台訪問時稱，聯邦及各省要堅定自己立場，然後與古壁省會談為佳。如欲加強聯邦政府，西部各省亦應會談。

比利堅尼謂目前正與古壁省分離而困難，目前乃六年來西部各省對聯邦政府達至不能容忍的程度。

紐賓士域省省長非路星期六在環球電視中稱，古壁省分離問題，係向加拿大人的挑戰，我們更覺前途多艱。

本國將來而鬥爭。

前內閣部長現任上議院議員馬桑，謂安省及加拿大西部，理解古壁省內情者相信無幾人。

前保守黨領袖丹非路星期六謂，古壁省人民黨獲選，聯邦政府有麻煩。本國經濟衰退，失業率，又來一個分離問題，此為最不幸的時刻。

他深信加拿大仍將完整，但感覺前途多艱。

美與南韓關係低潮

（漢城美聯社電）外交觀察家說：美國與南韓的關係將因韓人賄賂美國員而趨下。

美國司法部經數月調查，據報告，約有九十個美國公職人員收受南韓商人賄賂。

報告又指出，過去六年中，柏加每年花去一百萬元美金及其他禮物送給美國國會議員及其他政府官員。

南韓政府否認與柏加有聯絡。直至今年十月該賄賂事件漸趨白化，南韓政府撤職，希望挽回回國轉在海外聲譽。

加阻公約攻擊蘇聯

（布魯塞爾路透電）加拿大昨阻止了北約發出的攻擊蘇聯聲明，並要求西方先進工業國家增加撥款發展中國家。

（華盛頓華盛頓電）美國國務卿基辛格，昨星期日乘坐空軍專機降落在空軍基地，結束其飛行外交最後一次。使節。

基辛格此次之最後旅程係到倫敦與英國官員討論羅德西亞問題。較早時他到比利時布魯塞爾參加北大公約外會。

基辛格返美後即準備移交其職任人范斯。

西班牙王願問被擄

（馬德里美聯社電）四個被擄為囚的西班牙王儲的槍手在馬德里市區擄去六十三歲加洛國王胡安卡洛尼。

綁架是在西班牙全國新投票前四日發生，目的是抗議西班牙國王加洛的政治革新建議。該建議將在星期三作全國性投票。

被擄的國王是國家助理總理，同時亦是西班牙國王法律行政顧問。

（聯合國美聯社電）去週末，第三世界國家與西方國家罕見地同意一個國際性條約，以對付人質的恐怖份子。

該建議要求由廿五個國家成員草擬條約，以防止綁架及懲罰兇徒。

該條約預計將在九七年八年年底前達成，但將是聯合國首條援助反恐怖之法例，該條約的立法是得代表世界人口的機構同意。

西德一外交家說：「這是聯合國一個極好成就的例子」。

移民部無意設限額

省北渡輪服務不善部長要辭職

（多倫多加通社電）人力移民部長古倫，昨週末在公共集會中稱，照額限制移民，政府只考慮整個情況，建立一個有伸縮性及全球性的水準。

古倫又謂：為移民法例以不歧視的原則，尊重家庭，安置難民，兼顧到經濟，社會及文化各方面問題。

（特訊）交通部長杜長良於星期六說他並無意到渥太華已批准卅萬元資助卑詩省海岸渡輪有限公司。

當與杜長良在卑詩省打拿拿市接受訪問時，他表示對上述消息毫不知情。

與杜長良反對政府補助兩項航業。當國庫局批准津貼補助金時，他已離開渥太華。公佈該項津貼補助金是由他的行政助理高爾信廣告。

該項卅萬元津貼補助金是用於防止雲高華的海岸渡輪有限公司結束營業。

（渥太華加通社電）體育部長金碧酒指責卑詩省北渡輪服務不善。

她謂如不改善，她將辭職。

她與交通部長杜長良談判，與氏允諾供給更佳服務。

片市路別，是金碧酒的家鄉，她謂連自己的家鄉的環境也不能使政府注意，她唯有辭職一途。

瑞典王叔英前女星

卅載相思終成眷屬

（斯德哥爾摩瑞典電）瑞典王叔巴德爾與英國明星連格麗於去週在瑞典正式舉行婚禮，參加婚禮者有瑞典國王古士德夫及貴賓二百餘人。

巴德爾年六十四歲，於一九四四年與連格麗在倫敦相遇，互相愛慕，繼而行婚禮，惟以瑞典憲法，不獲父王的批准，但互相往還，經過三十三年悠長的歲月，終獲國王批准，正式結婚云。

劇粵死打棒一要青江

（廣州專訊）廣文大北文藝戰士指出，大野心家，大陰謀家江青自封為「文藝革命的旗手」，實際上是在扼殺文藝的罪惡禍首。多年來，她通過發指示，與批評，揮手揮腳改革，干預和破壞廣東省的文藝事業。省粵劇團人員揭發說，早在二一九六〇年一月和七月，江青曾兩次全盤否定粵劇和廣東音樂，胡說「粵劇和廣東音樂不可救藥，廢除之」。

「廣東音樂，雄偉，靡靡之音表現力太差」；一九六九年六月，她還惡狠狠地說，「粵劇不能夠出新」，粗暴地宣佈了粵劇和廣東音樂的死刑。在這個「粵劇不可救藥」和「不能出新」的大棒子底下，使粵劇改革工作無從着手，陷於絕境，甚至不少地縣團紛紛解散。後來，廣東省粵劇工作組在毛主席革命文藝路線的指引下，根據廣大農民兵群眾的迫切要求，衝破了江青設置的重重障礙，進行了粵劇改革，在粵劇音樂唱腔設計上取得了一定成績，積累了初步的經驗，獲得廣大工人農民羣眾的讚賞，並得到了敬愛的周恩來總理的肯定。我們的成功，就是江青的失敗。江青看到粵劇改革取得了進展，心懷不滿，在一九七一年六月的一次講話中，狂叫「粵劇大膽地改，跑得快一點無關係，非讓非馬不要緊」。她這個謬論從根本上違背了毛主席規定的「百花齊放，推陳出新」的正確方針，妄圖使粵劇改革改革完全脫離本劇種的特點，脫離廣大工人農民羣眾。

由於江青的破壞，使廣東省戲改工作寸步難行。

戲改的事實表明，破壞粵劇改革的兇手，就是江青自己。

但是，江青這個慣於陰謀詭計，擬反革命兩面派的野心家，陰謀家，在一九七四年竟對廣東戲改工作橫加指責，倒打一耙，說什麼「粵劇改革多災多難，移轉革命權極都困難重重」，殺氣騰騰地說，要通過抓兩種文藝界的鬥爭，以點帶面，推動全局。

那個文藝狗屁不通的政治流氓王洪文，也同江青一唱一和。甚至對廣東黨組織施加壓力，威脅廣大文藝戰士。

女工太子來加就讀

（安省彼得堡加通社電）據力菲路中學校長吉斯特報告：英太子安德烈將於明年一月開始到該校就讀。

據渥太華宣佈：該年十六歲的安德烈，於英皇位之第二繼承人，定明年一月五日抵渥太華直達至六月。

安德烈在該校寄宿讀第十二班。英太子現仍在蘇格蘭哥頓士東學校攻讀，他是該校安排與力菲路中學交換的學生。

力菲路中學全年費用四千六百二十五元。

一華商疑逃稅被控

（雲訊）雲南商人鍾丹尼士（譯音），由香港攜帶價值一萬二千一百三十四元之珠寶入口，未納關稅，觸犯條例被海關提出控訴。該案定於十二月十七日在省法院審訊。

一華人鬥毆後死亡

（雲訊）掛內工人陳巧法（譯音）四十五歲，在雲南大理州大理市工作，因與同事鬥毆，其右方骨骨曾受重傷，數小時後，陳氏感覺作嘔，出汗，頭暈，乃於晚上九時即被送醫院，但於一小時後，陳氏心臟抽動，延至昨星期日上午，不治逝世。

陳氏之死，是否與拳擊有關，須待驗屍後始能確定。據警方稱，陳氏在鬥毆前三天，曾注射豬流行性感冒疫苗。

五青年毒販判重刑

（雲訊）五位生活奢華之青年被警注意，區域多利，乃磨，雲南華商警毒品調查官員，在他等家中裝置收聽器，及監視其行動。

騎警在卑詩最高法院檢控該五位青年，四人被控運毒，一人被控販毒。

法官謂此種毀滅靈魂的生意，應判重刑，可入獄四年至九年。

該案結果，韋羅羅士被判入獄十年，李石十二年，湯馬士九年，李文士五年，格力哥那四年。

前首相恐經濟崩潰

（雲訊）前首相戴芬爵士，在記者招待會上稱，他自有生以來，從未見過人民心中，有如今日如此惶恐與挫折。今日人民與國會對政府消費予以控制，結果稅項增加，國際貿易大降，入超多於出超，如長期繼續如是，必將陷於崩潰。

郵政今明兩日續談

（渥太華加通社電）郵政局與郵務工會領袖，在上星期五談判仍未果，今明兩日仍繼續進行。

家庭產案法將修訂

（雲訊）檢察總長嘉德稱，省政府考慮修訂土地所有權法例，及改革已婚者處理遺產權利法例，及改革已配合現代所需，有改善必要。

又謂，配偶原有繼承財產，但因普通法律影響，產生多不平等，省府正謀求改善。

嘉德又宣佈，設計新的土地所有權法例，以簡化主權轉移。預算將來採用電腦處理一切。

計計驗考月個兩前婚

同贊不會合聯女婦市雲

（雲訊）雲南婦女聯合會表示贊同社會資源廳長溫德琛有關結婚男女雙方對法律與經濟及婚姻權利與義務有所認識的意見。

但該會對溫氏主張以兩個月時間為婚前試驗的建議並不同意。

該會要求採取本年本省皇家委員會建議之家庭及兒童法例，省府派給申請結婚，士一本基本指導手冊，作婚前兩日考慮。手冊中須包括有關婚姻之法律，經濟及其他權利與義務。

前首相恐經濟崩潰

（雲訊）前首相戴芬爵士，在記者招待會上稱，他自有生以來，從未見過人民心中，有如今日如此惶恐與挫折。今日人民與國會對政府消費予以控制，結果稅項增加，國際貿易大降，入超多於出超，如長期繼續如是，必將陷於崩潰。

馬永貞真實故事

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入。

也都親眼目睹，知道一切頗詳。所有馬市場就在中環地盤上建立起一個個木棚欄的馬圈子，每個所關籠露天的馬圈子內各圍繫一百匹有零未經訓練，野性猶存的馬羣，只要買賣雙方論定馬價，就可任憑馬販士所具的相馬技術，甄別眼光，自己隨意選擇，一經選定以後，即由他的「馬騾子」加上馬勒，牽離馬羣，繫留別處，這樣的兩揀兩棄，不管匹數多少，總以馬販子認為選無可選，揀無可揀為止，那就宣佈今天停止選擇，明天再來選擇。

原來馬市買賣的交易時間所定，祇有一個上午的半天時間，所謂明天再來選擇購買，並不是把選擇過的馬羣，全部更換一過，只不過由馬主人把未會入選的新馬，插入數匹以補被選去之數，這是馬市與馬主人所抱定「揀完賣完」的政策，也是狡猾無比的營業計劃，所以有許多馬販子未幾馬販子選去，今天反而入選，亦有在數天之前被認為下駒，未曾獲選，但於數天之後的今日，竟會被視為良駒，是以俗語所謂「馬落市場，錢入賭場，讀書人進考場」的三句比喻說法，那是說明人與物的本身本質，必須具備有優異完美的條件之外，大前提首要有僥倖無比的機運，就是這個意思，這馬市是個居間商的地位，對於馬價的價格實賤，概由馬主人與馬販客直接論定，場主只向雙方抽收百分之「幾」的佣金而已，因此，馬永貞深知在馬市裏對客買賣的馬價。

哀謝

先慈李母陳利女太夫人之喪經於十二月三日下午一時假座時時黨館舉行喪禮出殯歸土安葬於科時蘭墓園叨蒙宗親戚友恩賜花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感謹此哀謝

杖期夫李條明
哀子振聲
媳謝譚氏
哀女帶錦潘陳門
女培舜林
男孫仕銜仕滋瑛輝
孫耀錦新
孫耀譚氏
孫女素華潘張門
孫女碧如梅
曾男孫世世賢
曾女孫顯謙
外男女孫共七名
外曾男孫一名
外曾女孫一名
孫耀康氏
孫耀康氏
孫耀康氏
任曾孫女二名

同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄

市個少多有東廣

▲埃及四千年前已有牙科醫生

在的國際牙科研究協會上，伊斯科德博士提出一篇報告稱，二十四年前在埃及古墓中發掘出的三枚有金絲鑲着的牙齒，屬於二千五百年前的人類，經過埃及和美國科學研究後，證明古埃及及四千五百年前已有牙科醫生，加上其他證據，推測埃及在三千五百年前已有鑲牙技術。

另據報導，今年一月間，美國大學的一隊考古學隊伍，在埃及發掘出一百塊古廟宇的碎片，推測該古廟建於公元前一千三百五十年阿希納頓國王時代。阿希納頓是古代史中的第一個太陽神論者，在過去，考古學家已在不同的地點發現四萬塊阿希納頓時代廟宇的碎片。

▲廣東有多少個市

在廣東省(包括海南島)內，較有規模城鎮數以百計，但稱得上市的又有多少呢?

廣東省有十個市，它們是廣州、韶關、惠州、汕頭、佛山、江門、海口、湛江、茂名和肇慶，其中以肇慶、佛山、廣州建城最早，是千年以上的古城，尤以肇慶為最。

肇慶位於廣東省中南部西江河畔，古稱端州，建城至今已有一千多年歷史，在一千三百年前，端州便已有名，近代已成為一個工業城市。

佛山市建城也有一千三百多年的歷史，它從宋朝開始，就以陶瓷、鑄造、紡織等手工業著稱，與江西之景德鎮、湖北之漢口、河南之朱仙，同被稱為中國四大鎮，佛山有許多著名的工藝品，如石灣的陶瓷、以及秋色、剪紙、獅頭等，近代佛山則以電子業馳名。



風止小誌

遷舖新址啟事

蓮花電裝所隔隣

打片花舖
號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

無任歡迎

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

精製臘味

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

價目印備
函索即奉

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊教授學習
多循循善誘以各種方言通過學習
方便僑胞特聘翻譯協助以供諮詢
車筆試備置錄音資料歡迎諮詢
忠誠為各界僑胞服務

校長林伯鏡

大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接後，保證足額，並代備翻譯，英文筆試，收費公道，請電四三三，一八八七先生先洽。

Continental Driving Academy
2908 Commercial Dr., Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
24小時服務住宅：876-6361

雪櫃冷氣
修理零售
專科大小
設計按裝

價錢相宜

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

公司 435-1010 晚上 437-8239

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

亞省唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請洽或電話：362-3141 No Correct Call. Starlite Restaurant
121 1st St., W. Brooks Alta.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比倫柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘二五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分期計劃。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理 鄧紀彩 副經理 張鑑釗

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二五〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

高價收購
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

滿地可銀行

華區支行新址片打東街一七八號
總務部：665-7225
新電話：存戶部：665-7226

歡迎
房屋按揭
商業按揭
定期存款
定期存款
房屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃
可減付稅重擔
詳情歡迎詢問

經理：馬國材 [Manager T. Mah]

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
免實各投公區買
費業種資資商
詢業種資資商
問款意度度屋

TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

◎新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房，一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，開價五萬九千九百元。

◎八相柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。

◎多倫多區，後面附有四睡房一廳住宅單位，多倫多區，每年生意約九萬七千元，如買花Coquitlam區，每年生意約九萬七千元，適合家庭經營，可多增加收入，四睡房兩廳，廉價買屋。

◎上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

◎工業區咖啡室，位於Clark Drive夾喜士定街，租廉業好，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。

◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和數那比旺區，最合適僑胞投資。

◎康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

◎向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價房屋。

唐人街大屋

(星期日)下午二至四時開放
片打街一〇一六號，前座、廳房、廚房浴室，後座一廳一房，獨立廚房浴室，自任兼收租，實價四萬三，抵買。
西區十二年新，一層兩伙，有陽台、洗衣室及停車設備，街角滿五十五呎，開價十三萬八，平過好屋。
興業公司 687-7711-802 號

Block Bros Realty
Yenus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 公司



▲全新多間三睡房七萬
六千五百八十五千九
▲二年新三房 Twinise
四萬一千九界限街夾四
十九街
▲仔屋每邊五睡房三年新
只十一萬一千

興公司

RON HING CO.
22 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-4918

遠近交易
發菜黃豆
發菜綠豆
發菜黑豆
發菜綠豆
發菜黃豆
發菜黑豆
發菜綠豆
發菜黃豆
發菜綠豆
發菜黑豆

昌記

忠誠為僑胞服務
上作快捷妥當
電話：681-1051

中秋月餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅

Yick Fung Tea Room

12 Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

營業七天
每星期
龍鳳禮餅
龍鳳禮餅

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖蓮盅
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

振華

459 E. 1 Ave. Vancouver, B.C.
76-9512 876-6972

修理理髮
修理理髮

PLUMBING GAS STOVE

煤氣工程
水喉潔具

電話：一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五
一五四·四九三五



天龍八部

金庸著
訂下約會 (一四一七)

段譽日感酒氣刺鼻，有些不好受，他在大理之時，只個過個酒碗上幾杯，以助詩興。真見過幾大碗的飲酒，不由得皺起眉頭，飛大漢笑道：「我們對飲十碗，我就交了你這朋友，如何？」
段譽見他眼光，頗有譏嘲輕視之色，若是換作平時，他定然敬謝，自稱酒量不及，但昨晚在聽香小廳中飽受冷遇，又想，「大漢看來多半是慕容公子的一夥，不是什麼鄧大爺，公冶二爺，便是風四爺了，他老人家約了恩山上比武，對頭必是甚麼慕容公孫七大門派中的人物，好爽氣，「端碗來也是仰頭子喝乾為相似。」

永安實業公司

1715 E. 1st Ave. Vancouver
Centennial Ry. Tel. 873-8504

★三二九四，四一五街東，四半新三睡房，或七睡房，廁所廚房，八萬四千元
★二四四〇，廿六街東，三睡房，五萬三千元
★二五七五 Cambridge 可買七百，六萬七千元
★二五七五 Cambridge 可買七百，六萬七千元

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營各項專業
代理各航空公司飛機客票
代理各輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

左筆

精出命理，標準論相
絕卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
廣批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一號
文華商業大廈
二樓候教

金星裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

承接各項裝修工程
承接各項裝修工程

愛祖國用國貨

我國優質鞋靴鞋鞋鞋鞋
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿中發零售皆平
優待老金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難難解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一

每天新鮮雞應市

冷氣開放，新型設備

環球旅運有限公司

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-1577
684-1164

代辦各國護照旅行手續
代辦各國護照旅行手續

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八三

新貨介紹

北菇三鮮麵
向陽牌煖小壺
幼滑白果乾

新到罐頭食品

羅漢齋 炒齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油收符尖 辣椒蝦油收符
八寶辣醬 雪菜

華益實業公司

West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY,
VANCOUVER, B.C. V7Z 1P6
電話：873-1888 住宅：335-8988

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司
購買香港各地或全港樓宇，出價頗高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇。
如蒙惠顧，無任歡迎。

張燮元

張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元
張燮元



不免掉以輕心，準備採取張炳芬的佩槍，張炳芬轉手，以極迅速的手...

匪徒怕手槍被奪去，只有束手就擒的份兒，日然緊抓住不放。兩人你搶我奪，酒莊外面...

警員不讓匪徒找尋射擊的空間，他發了一會，撞碎了酒莊內十多個汽水瓶...

差不多一時，酒莊外面，傳進兩响槍聲，張炳芬到同伴可能遭遇不幸。

槍聲同時停頓，他：身上既然有槍，為甚麼不拿它派用場...

他終於找得一機會，拔出佩槍，準備隨時擊斃...

沒有抗拒，急忙向屋後逃竄，移門可通往錦短篇...

張炳芬那肯放過，立即即尾直追，出了後門，便向祠堂村四號和四...

容易射中目標，出了小巷，則比較困難...

警員張炳芬當機立斷，適時扳動槍機...

一連開了四槍，都是在得意距離發射，以他本人的經驗，應該有兩彈至三彈射中目標...

但是被追擊的匪徒並沒有倒下。說張炳芬完全有命中則又不然，歹徒走過之處，分明留下一行鮮明的血跡...

因此他斷定歹徒是負傷逃走！那人負傷之後，走得更快，警員穿起笨重的皮靴，沒法追得上...

一會兒就給心失於灌木和野草叢中，張炳芬原想繼續追上前去，却有兩種顧忌...

(九) (未完)

名園大酒家

「華園酒樓三層」酒菜部 酒席名廚「吳群一師」 傅主理，華運香鴨，晚飯宵夜。 茶市部 粵港名廚「吳金一師」 傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。 音樂夜總會部 歌星紅星 王秀如小姐 台灣金嗓子 劉玲君小姐 聖誕前夕，新年前夕 舞會入場券，開始預售，每位十元。 電話：683-4722

有經驗承接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：733-8887

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電燈洗衣機乾衣機 商業房設計新舊電火接裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：五式七、五式一

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

片打實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER, 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧 電話：六八二一、一八五一

金冠大酒樓 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士喜華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines) 菜粵宗正 早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定 營業時間：上午十時至下午十時半 逢星期三休息

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Box 324-2039

加拿大首撰 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別定壽壽各有不同，凡對兒女大學教育準備，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外等，釀入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電伍表歡迎。

永興裝修公司 油漆做木。土庫間格。水喉廁所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。 電話：八七四一八四六

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135 香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各式西餅 龍鳳禮餅 各種中餅 用足材料 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel. 682-1804 凡有撞車意外發生，登記下對方姓名汽車牌號，數，發生地點，俾得代開修理期間，有汽車免費使用特別優待。 經理人：馮維新，林蔭榮啓

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七式一、壹〇三九 3742 Main St., Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 321-6801 房屋 1. 十二年，三睡房，土庫，大陽台，近學校及商場，最佳地區。 2. 三年新，三睡房，闊大廚房，土庫兩房及廳，一千四百平方尺。 3. 實淨石米牆二房土庫有兩房，近乃路街。 4. 西區新屋，三房，大廚，多平方尺，特別設計建造。 5. 東區新屋多間，一千三百平方尺，近舖街。 6. 西區二十多間屋地，五十尺闊。 7. 四年新磚樓，三個舖位，樓上是一房單位，位置好，容易管理。 8. 梳里 (Fraser Highway) 十九年新商業樓一畝多地，現做雜貨店及電油站生意。 9. 兩個舖位商業樓舖街及二十六街。 10. 九組柏文樓，入息好，十七萬多。 11. 十七年上下仔屋，每層兩房及有土庫，八萬多。

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377 我們能給閣下一個忠實的答案 MANUFACTURERS LIFE 電話：六八四、壹五七 吳悅榮同啓

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 代理 各種香煙 蘇糖發行 大小光顧一律歡迎 一三九號寄化街 近緬街西邊 午個街回

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3 已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修期間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝絕惠顧。 電話：二五五、七四三

百事活禮物中心 Bestward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952 平價批發，中西禮物，絨畫，佛香，木刻瓷器，籐織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

雙喜食品廠 正宗香港式高級食品 溫哥華跑路街四二七號 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424 本廠特製 各種粉類 點心餡料 玫瑰紅豆沙 純正蓮子蓉 全蛋生熟麵 正式春卷皮 龍鳳月餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵包西餅 麵食日餅 生熟麵粉 一律歡迎

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑路街三四八號 電話：六八一、三七一二 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各地 機器製造 歡迎惠顧

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

強華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話 684-8821 經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441 歡迎參觀選購

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 放開氣冷 營業時間：上午十一時至凌晨七時 每星期營業七天

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada 專售各種 廉價機票 香港，台灣，日本，東南亞及歐美 免費代辦旅遊證件 電話：(604) 669-6412 或 681-3816 晚間及星期日：253-3826 辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

許忠 價廉物美 忠許 價廉物美 忠許 價廉物美 忠許 價廉物美 忠許 價廉物美

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 地方清潔 服務週到 大辦小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣 適合住家，辦公室，餐廳及公廨用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。 Floyd's Sweet Water Floors Ltd. 2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. C. FOW OD OPTOMETRIST TFL. 685-8231 685-822 518 Main St. Vancouver 4

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 256 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 巧製 脆皮大乳 爽嫩白切 美味桂香 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

納傳旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 186 E. Pender, Van. B.C. 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處 點圖頓 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 圖羅圖 722-2872

宏海承接小工程 房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。 電話：二九一、九八六一 英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。 電話：二九八、五八七 八八余鴻智 日夜應命。電二九八、五八七 八八余鴻智

翁孤峯嗜魚復工畫魚

可見魚在中原，其於貴處，罕與熊掌相比，其實可知。翁孤峯既好魚，每餐無魚，不能下咽，是以在大食，爛食，好食之下，全部家產，為之食盡。翁孤峯家敗後，魚無以所繪之魚，遂傳遍全國，而孤峯畫名，不特不絕，且日所增者，是魚，夢所夢者，亦是魚。腦海之中，捨魚以外，了無他物，然以其無過人之能，只好出家為道士，借道士名以維其生，翁當道士後，更名為孤峯，但魚終不厭，彼竟妙想天開，實行畫魚充饑，憑自己腦海想象，繪出無數魚兒，峯孤峯十年苦習畫，至此專工繪魚，所繪者更工，不久，其畫名大馳，單純獨沽一味，以畫魚為主，其所

翁同蘇當皇帝老師

翁姓有一大福大貴之人，是為清翁末之相國同蘇，翁一生清貴，與其前輩太平宰相劉石菴(鏞)可謂並駕齊驅，翁自常熱人，咸同間以進士第一，大魁天下，其舉狀後，扶搖直上。



江湖人物五花八門

如猶農夫神莊稼 米粒撒在田裏準有收穫因此有的種牽駱駝走江湖的鳥一撒粒一。在二十多年前，香港皇后大道西陸X院對面，有間北平國醫診所，主診是一位自稱老教授于甲斌的，就是 位早年牽駱駝的老行尊。開診所是以贈醫為號召，但贈醫不贈藥，藥費只收三元，一天總計能收藥費四百元，二十多年前，物價低廉，這位「老教授」一居暴發了財，這傢伙見了北方朋友，便把香港是一個一約不盡的灘，騙不盡的孫一的地方，想發財易得。聽了錢，還罵人。王甲斌每逢假日，便僱兩個北方難民，隨他往新界山野旅行，他在前面拿着文明棍揚揚吐氣的走，兩位難民一位背了暖水瓶，一位則扛了個帆布摺椅，渴了喝水，累了坐在椅子上休息，那種不可一世的神態真令人不舒服。

▲猛火沸油活炸親兒
北方市鎮上有一種牙行，即是今日之經紀，也是一門江湖生意。此行在每一區域，都是一家獨攬，專享其利，如有兩家便起爭端。據聞早年爭奪牙行專利，都是放一大禍，滿屋花生油，下面以猛火沸油，兩家親屬分立兩旁，誰能狠心將親生幼兒投入鍋中，把幼兒活活炸死，誰便獲勝，爭到牙。專利之後，則將幼屍屍體供於神龕，如有人相爭，便以幼屍屍體示，稱言如想專利，必捨得親生幼兒方可，故無人敢與相爭。

北平從前天橋有個賣紅果的，也是一份生意。據說當年開設時，同業互爭，不可開交，後來有人建議，將鐵鑊燒紅，誰能脫屁股坐在鑊子上，誰就獨家開設。聽了這話，賣紅果的，就是他們老號燒爛屁股，倒地而死爭來的。

其 一
大儒不上利名場
泮水歸來老序序
滿腹書經如浩海
心關草木有繁霜
幾人能說前朝事
萬戶爭傳舊墨香
曾過滄海行吟處
春風剪柳在還荒

其 二
啼鳥城上七有聞
人海餘波莫問源
筆似青天寫路直
書行黃蓋雨燈昏
曾聞秦綉歸歸漢
應見乾龍再奠坤
冰雪此心誰可贈
明山迢遞喚梅魂

誠徵女友

二十四歲男，未婚，誠徵三十歲以下未婚少女，先友後婚，請惠信件簡歷，地址電話，不合守秘，原件退回 3 101 Campbell St. Tor. P. Tear.

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Wehman Sask) 俾俾坤沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充做大店總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日下午三時後打電與陳瑞生先生接洽 (306) 842 3494 也，不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Wehman Sask S4H 0C9

新建三睡房屋出賣

位於三街夾 Renslow 街，全土庫另聯房，減價五千元，實價六萬九千五百元，離巴士半個街位，離小學一個街位，電話：Mel Chin 738-3524 Vandy Realty Ltd. 324-7788

華宮夜總會

青年伴侶的樂園
遊客的去處
音樂愛好的福音
跳舞愛好的天堂
由鍾尼尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、姊妹客串演唱，一律免費入場。
聖誕及新年舞會
歡迎預早訂座

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬刊登賀年告白者，請於本月廿八日以前送稿本報，俾便早日排版，庶免延遲為荷。
又本報以年關在即，賬目核算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。
再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝
新春康樂
本報經理部謹啟

華誠海產有限公司

GREENWOOD & CO. (Seafood) LTD.
906, Great China House,
14-14A Queen's Road C. Hong Kong
Cable: Greenwood Hong Kong.
大量供應
香港及中國各種西士凍蝦 LOE
及磚裝，凍蝦球，龍蝦肉，龍蝦尾。各種冰鮮魚，紅三魚，牙帶魚，黃腳立及去腸去皮冰鮮尤魚等，請來函詢問。

舖位招租啟事

逕啟者：本部於雲高華打東街二六〇號，舖址現公開招租開投，如有意經營生意者，請親臨華埠城崇義會索取章程，凡承投二六〇號舖位者，對崇義會實業部所訂定之章程之各項條件，認為全部同意接納，即可按照規定條件進行到本會投票，於一九七六年由十二月七日起，每日投票時間，由上午十時至下午五時，直至十二月廿四日下午五時截止，並定於十二月廿七日晚上由實業部負責人開票，特此登報招租。
鐵城崇義會實業部謹啟

東西實業管理公司

ast. West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103
本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。
電話：七三三-〇一〇三

新建住宅建築家自賣

位於雲埠 3179 Wellington Ave. 有五睡房，三個浴室，完竣的土庫庫房，星期六、日、星期日下午一時至四時開放。電話：699-0477 晚間 699-9292

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相射印。每張25仙
鏡照快相。即影即有
平親又快。歡迎惠顧

孖屋自賣

一七四二、四號十街東全三層共四租，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九一六六二七，日九四一五三三三。

新辦到東方玉器首飾

約指耳環等，現已運到，請來參觀。
Royal City Loans & Sales Ltd. 615 Columbia St., New Westminster, B.C. 電話 521-6816

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營銀行一切業務
特設海外服務部
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款 海外通信匯款
◁ 海外通信匯款委託手續 ▷
(一)來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址；匯款金額；匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通天單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong.

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
人民紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文雜誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

摸骨手相面相

看風水談財運
問事看相十元
片打東街八十號二樓(華新書局旁) 悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

光猛土庫出租

兩房一廳地氈浴室廚房交通方便有意者
土庫獨立門戶廚廁檯爐俱全。請電：
二五五-五〇九〇或四三五一九五

移民部發表統計有關華人來加分析

香港移民領先增加

(特訊)據加國聯邦政府人力移民部長古倫昨發表報告稱：一九七六年首半年到加拿大移民，共有十一萬三千七百三十五人，比去年同一時期減少二萬一千一百七十二人，或百分之廿二點三。

人力移民部長發表統計數字：謂各國來加移民均減少，獨香港移民增加為首。十個國家的第二位，去年一九七五年首六個月為五千四百七十四人，今年一九七六年首六個月為五千八百二十一一人，比去年同一時期增加百分之六點三。

又據該部一九七六年移民季報內刊載稱：一九七六年夏季外國移民來加人數，自中地地區來加人數，統計分析如下：

(一)中國大陸移民：一九七五年首半年，四百四十三人，一九七六年首半年，四百一十九人，一九七六年夏季首半年，四百零五人。

(二)香港移民：一九七五年首半年五千四百七十四人，一九七六年首半年五千八百二十一一人，一九七六年夏季首半年三千七百七十二人。

(三)澳門移民：一九七五年首半年四百六十六人，一九七六年首半年六百七十七人，一九七六年夏季首半年六百七十七人。

(四)中國台灣省移民：一九七五年首半年五百一十四人，一九七六年首半年五百九十七人。

華僑之聲加新節目

(雲訊)本埠華僑之聲中文節目廣播，每二個月即有新節目加插。由明年一月開始，除原有受廣大聽眾歡迎之節目外，將有四項新節目。

其為「嘉言共勉」，對人生哲理，有精警提示，是由嘉倫主持。

另有俗語談話，附有中英對照，適合大眾，更有李煜成主持之「是但係咗」，乃屬茶餘酒後之資料。

而中僑互助會任輝君領導下之播音組，將按時報導有關華僑服務之消息。

沙城會館聖誕聚會

(沙市加訊)沙城中華會館暨協和教會，定於十二月十九日(星期日)下午一時半，假座二街西協和教會，聯合舉辦一年一度聖誕聚會。屆時備有聖誕禮物送給兒童，并有豐富節目表演，希各僑胞踴躍參加。

伍黃聯婚喜筵宴客

(雲訊)喜結連理僑商，伍華斌與伍黃之次男仲強君，與美國僑商黃適超翁夫婦之第三女黃小姐，於十一月四日二時，在西人教堂，由西人牧師主持婚禮，觀禮中西嘉賓濟濟盈堂。同日下午六時半，男女主家，在各國酒家，

餐館有住宿出租

位於Vananda B.C. Texada Island 礦業小鎮，適合家庭合作經營，有意者與H.R. Schroeder, P.O. Box 199 Vananda, B.C. 接洽。

靚土庫出租

乃屬十五街，一廳一房，環境幽雅，交通方便，各自門口，以無該夫婦，清潔及不吸煙者為合，請五時後電 434-3240。

新屋土庫出租

兩房一廳廁所舖頭櫃檯獨立門口出入電話二九八一九三九零

靚屋平賣

新式屋在五三街東八七一號，上層有三睡房，餐廚連廳，廚房及浴室，土庫有連廳，遊樂室及浴室，外裝修精緻，比新屋更完善，取價七萬九千五百元，售價可洽商，有意者請電話：325-9474 李君。

華埠中心酒家出投

以投標方式出售，面積四千平方呎，壹百座位之酒家，設備齊全，有租約，由接洽經理 R.E. Jamieson 轉，有意者請電：Jameson 先生聯絡，電話 873-6391

修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機，價錢相宜，保證工作滿意。二五二二一號，歡迎到來，或由親友通知其本人到本報社領取。

有單雙房出租

適合職業婦女或無孩夫婦交通方便近商場 879-8010

土庫招租

光猛二房，大廳廚房，全部地毯浴室，六十一街近非沙和細街，電話三二七-七零九一或三二一八七八二。

新屋地下出租

二睡房，廳房廁所齊，四十四街夾古道街三二七-〇九八五

屋主急賣

東十五街四六二吉屋三層二廳全新地毯裝修柏木地板四萬餘元本星期六日下午一時開張。電話辦公六八九-八五六六，晚間三二五-四一〇九。

雄記建築內外裝修

房屋改建內外裝修水喉潔具油漆電器 電話 438-4949 及 291-1374 251-3015

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

實事 實業 燕梳 有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥

伍澤源 733-5743
黃秀英 876-4575

雲高華新書局
健康生活全十二冊七元五
陳存仁著
玉璽圖全六冊十五元
神眼遊龍全五冊八元五
綠林英雄全五冊七元
遊俠列傳全五冊七元
冷傲江湖全五冊十六元
金鏢全四冊三元
鳳城全四冊三元
明曉俠影全五冊六元五
孤劍俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五
鐵劍客全五冊十元
冷湖俠全五冊十四元
冷湖俠全五冊十四元
鐵胆柔情全五冊十五元八角

屋主急賣
廿一街東五六號近非沙，三房一大廳，廚房，廁所車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電話：八七三-一四五一或八七九-三三〇〇。

新屋樓下出租
內有一睡房廁所俱全電話三四一五九八一

有屋出租
正層及土庫各有兩房，爐頭雪櫃，浴室，近中小學，交通方便，廿二街近域多利街電話：253-8652

請婦女照顧兒女
必須識講國語與英語，照顧五名小孩，年齡歲至七歲，月薪277-6155 洽商。

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童開園兒童。
地址 530 Healey Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

唐人街舖位招租
一千五百呎備有貨車位，4x8車房，6x6外倉，適合做餅舖，貨倉，魚舖，印刷廠，工廠，240 E. Georgia Street 租金面議電話 879-4003 黃先生

聘請請職員數名
有應聘則備，包暖氣煤氣熱水餐爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部，電話：255-4190 洽。

屋主自賣
三睡房，樓下兩睡房，環境優美，近商業市場，學校，交通方便，只售六萬四千五百元。電話：二九四-二二二一。

好生意餐館出賣
座位七十，短假期，位於購物中心，因乏人力，欲營斯業者，請參觀價地址 Plaza Restaurant Haney, Plaza Shopping Centre Haney (Haney 唯一 Sateway 隣) 879-4003 黃先生

樓下全層出租
溫汝步街近乃德街電話二五四-一五〇六

吉舖招租
佐治街三五號面積二十五乘二一〇呎，適合食貨及其他生意，請電：六八四-五六六九，或六八八-八七〇〇。

一睡房栢文出租
有應聘則備，包暖氣煤氣熱水餐爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部，電話：255-4190 洽。

新屋業主自賣
樓上三房，廳房一廳房，全屋全地毯實價七萬五千元，電話二五四-二二七五或五九一-一九四〇

東區新屋數間：
1. 二八二二號東街，上樓材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬九千元
2. 8730 Charles St. 歐洲建築，正建造中最佳工作，上等材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九百元
3. 1130 Ontario Place (細街) 兩層三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九百元
4. 連吉地兩塊，近福和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬五千元左右
5. 1130 Dundas 街，本比新屋兩層三睡房，全部完成，出租三百元，低價五萬八千元
6. 二層併排屋，一連十二間，100x164 地段，每十二間，每單位四千元，皮實極輕，每單位只四千元，開價二萬一千元，價錢極廉，可以商議
7. 卅五單位六呎半年新屋，55呎按揭，週租滿，每單位八萬二千元，開價六萬九千元，約需現款十五萬元左右，請來電詢

伍澤源 327-7842
黃秀英 876-4575

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.
92 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. P.O. 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業其開支佔五十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請金榮君 (Mr. Jimmy Yuan) 為各區經理。

本號專營各款彩色電視機、電風扇、洗衣機、電磁爐、家用電器、床、地氈、其他各種傢俬、傢俬用品，價錢相宜，如蒙光顧，請與金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家 Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉煲金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

土庫聯房出租
兩房一廳浴室 廚房雪櫃 小孩房 一間，一街夾乃德街。電話二五三-一三九九。

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費(材料另計)五時後電話：四三八-一九〇九。

業主自賣
五年新木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三副廁具，地下煤氣室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六-一〇一五

活用太極拳
用最經濟的時間
練一副好的身手，自衛
電話：八七四-四九三三

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元式毛五
仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess
如天氣適合，請購大幫的，并請攜帶釣魚用具。531-3780
336-7964

新屋業主自賣
樓上三房，廳房一廳房，全屋全地毯實價七萬五千元，電話二五四-二二七五或五九一-一九四〇

屋主自賣
三睡房，樓下兩睡房，環境優美，近商業市場，學校，交通方便，只售六萬四千五百元。電話：二九四-二二二一。

好生意餐館出賣
座位七十，短假期，位於購物中心，因乏人力，欲營斯業者，請參觀價地址 Plaza Restaurant Haney, Plaza Shopping Centre Haney (Haney 唯一 Sateway 隣) 879-4003 黃先生

樓下全層出租
溫汝步街近乃德街電話二五四-一五〇六